



TEILEGUTACHTEN

PARTS APPROVAL

FÜR JEDEN ANSPRUCH DAS RICHTIGE FAHRWERK.

KW automotive GmbH
Aspachweg 14
74427 Fichtenberg
Telefon: +49 7971 9630 - 0
Telefax: +49 7971 9630 - 191



**über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem
Ein- oder Anbau von Fahrzeugteilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO
on the compliance of a vehicle when vehicle parts are properly installed
and fitted to the car in accordance with § 19 Par. 3 No. 4 StVZO**

Änderungsumfang <i>Modification</i>	: Stufenlos verstellbares Fahrwerk (Sonderfedern mit Höhenverstellung) zur Tieferlegung des Fahrzeugaufbaus <i>Continuously adjustable suspension system (special springs with height adjustment on OEM strut) for lowering the car body</i>
Teile-Typ(en) <i>Part type(s)</i>	: ... 20 0CR ... 20 0ED
Hersteller <i>Manufacturer</i>	: KW automotive GmbH Aspachweg 14 D-74427 Fichtenberg
Fahrzeug Hersteller / Typ(en) <i>Vehicle Manufacturer / Type(s)</i>	: BMW / G5X, G6X BMW M / F56XM
max. zul. Achslasten <i>max. axle load</i>	: VA (<i>front axle</i>) 1440 kg HA (<i>rear axle</i>) 1670 kg / bei Anhänger- betrieb + 220 kg / <i>for trailer operation + 220 kg</i>

0. Hinweise für den Fahrzeughalter / Instructions for vehicle owner

**Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme
Performance and confirmation without delay of modification acceptance**

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden. / *With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with.*

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen. / *After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV parts approval to an officially recognised inspector at a Technical Inspection Centre or to an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.*

Einhaltung von Auflagen und Hinweisen / Compliance with Conditions and Notes

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind zu beachten.
The Conditions and Notes given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten / Availability of documents

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be carried in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere / Amendment of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigungen) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der Änderungsabnahme zu beantragen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation of modification acceptance, for the competent licensing authority to amend the veh. documents (vehicle registr. documents).

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.
Further conditions can be found in the confirmation of modification acceptance.

I. Verwendungsbereich / Field of application

Fz-Hersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Handelsbez. <i>Trade name</i>	Fahrzeugtyp <i>Vehicle type</i>	Ausführungen <i>Versions</i>	Typgenehmigung <i>Type approval</i>
BMW	X5	G5X	xDrive mit Allradantrieb <i>xDrive with 4WD</i>	e1*?/?*1918*..
	X6	G6X		e1*?/?*2020*..
BMW M	X5 M, X6 M	F56XM		e1*?/?*2066*..

Der mit */?* versehene Teil der EG-Betriebserlaubnisnummer dokumentiert lediglich den aktuellen Stand der Rahmenrichtlinie und hat für dieses Teilegutachten keinen Belang, solange die Fz nicht in Teilen verändert wurden, die für die Tieferlegung des Fahrzeugaufbaus relevant sind.

*The part of the EC type approval number showing */?* merely document the current status of the framework directive and are of no significance for this parts approval as long as the parts of the vehicle which are relevant to the lowering of the bodywork have not changed.*

Ist das entsprechende Fahrzeug der Fahrzeugklasse M1G zugeordnet, dann muss es als M1 Fahrzeug umklassifiziert werden (siehe unter „Hinweise zum Teilegutachten“).

If the vehicle in question is assigned to type class M1G, it must be reclassified as an M1 vehicle (see under "Notes on the Parts Approval").

Nur Fahrzeuge der Fahrzeugklasse M1G / M1G vehicles only

Die Verwendung der o. a. Umrüstung ist bei Fahrzeugen der Fahrzeugklassen M1G (Geländefz.Pers.bef.) nur dann zulässig, wenn deren Fahrgeräusche die Grenzwerte des Schallpegels für M1 Fahrzeuge gemäß ECE-R 51 / VO (EU) 540/2014, in der für das Fahrzeug gültigen Fassung, nicht überschreitet.

Die Fahrzeugklasse ist dann in M1 zu ändern. In diesem Fall darf die Anhängelast die zulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs nicht überschreiten.

For vehicles with Off-Road-Classification (M1G) only allowed with pass-by-noise, less than the sound level limits according for M1 vehicle to ECE-R 51 / VO (EU) 540/2014, in the version valid for the vehicle. Then change of classification to M1.

In this case the trailer load may not pass the permissible gross vehicle weight of the vehicle

Das Prüffahrzeug erfüllt diese Voraussetzungen und nimmt **nicht** die für M1G zulässige Erweiterung der Geräuschgrenzwerte um 1 dB(A) in Anspruch.

*The test vehicle meets these requirements and does **not** make use of the permissible extend of the noise limits of 1 dB(A) for the M1G.*

Die Geräuschgrenzwerte können mit der Tabelle in der Anlage überprüft werden.

The noise limits can be checked by the table in Annex.

Zuordnung / allocation

Fahrzeug(e) / Vehicle(s)	Teiletyp(en) / part type(s)
BMW X5, Typ G5X	... 20 0CR
BMW X6, Typ G6X	
BMW M X5 M, X6 M, Typ F56XM	... 20 0ED

II. Beschreibung des Änderungsumfangs / Description of the modification

Vorderachse / Front axle **Teile-Typ / Part type ... 20 0CR**

Für Fahrzeuge bis 1360 kg VA-Last / For vehicles up to 1360 kg front axle load

	Vorspannfeder Pre spring	Hauptfeder Main spring
Kennzeichnung / Marking	nicht vorhanden non existent	2080 aufgedruckt / imprinted EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating
Korrosionsschutz / Corrosion protection		
Drahtstärke / Wire size		13,4 mm
Außendurchmesser oben / top Outer diameter mitte / middle unten / bottom		- mm 119 mm - mm
Länge (ungespannt) / Untensioned height		205 mm
Windungszahl / Number of coils		5,2
Federform / Coil shape		Zylinder unten geschliffen Cylinder, below baselined
Federkennlinie / Spring characteristic		progressiv

	Federteller (oben) Spring cup seat (top)	Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)
Durchmesser max. / Max. diameter		118 mm
Durchmesser Auflage / Diameter rest	Serie OEM part	91 mm
Höhe / Height		20 mm
Federhöhenverstellung Spring height adjustment	Stufenlos verstellbarer Federteller (Gewindehülse) Infinitely adjustable cup seat (Bushing)	

	Federbein / Strut
Beschreibung / Specification	Serienfederbein mit KW Schraubhülse OEM Strut with KW threaded bush
Kennzeichnung / Marking	Serienkennzeichnung OEM part marking
Endanschlag / Bump stop	Gummi- oder Hartschaumelement Rubber or polyurethane foam element
Höhe/Durchmesser / High/Diameter	50 / 50 mm
Einfederweg / Bump travel	vergrößert um / extended by 0 mm

Vorderachse / Front axle **Teile-Typ / Part type ... 20 0ED**

Für Fahrzeuge bis 1440 kg VA-Last / For vehicles up to 1440 kg front axle load

	Vorspannfeder Pre spring	Hauptfeder Main spring
Kennzeichnung / Marking	10-90-70 aufgedruckt / imprinted	2096 aufgedruckt / imprinted
Korrosionsschutz / Corrosion protection	EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating	EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating
Drahtstärke / Wire size	9,4 x 5,4 mm	15,1 mm
Außendurchmesser oben / top Outer diameter mitte / middle unten / bottom	110 mm 110 mm 110 mm	- mm 121 mm - mm
Länge (ungespannt) / Untensioned height	70 mm	235 mm
Windungszahl / Number of coils	4	5,8
Federform / Coil shape	Zylinder Ende(n) geschliffen Cylinder, head(s) baselined	Zylinder Ende(n) geschliffen Cylinder, head(s) baselined
Federkennlinie / Spring characteristic	linear	progressiv

	Federteller (oben) Spring cup seat (top)	Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)
Durchmesser max. / Max. diameter	Serie	118 mm
Durchmesser Auflage / Diameter rest	OEM part	91 mm
Höhe / Height		20 mm
Federhöhenverstellung Spring height adjustment	Stufenlos verstellbarer Federteller (Gewindehülse) Infinitely adjustable cup seat (Bushing)	

	Federbein / Strut
Beschreibung / Specification	Serienfederbein mit KW Schraubhülse OEM Strut with KW threaded bush
Kennzeichnung / Marking	Serienkennzeichnung OEM part marking
Endanschlag / Bump stop	Gummi- oder Hartschaumelement Rubber or polyurethane foam element
Höhe/Durchmesser / High/Diameter	50 / 50 mm
Einfederweg / Bump travel	vergrößert um / extended by 0 mm

Hinterachse / Rear axle **Teile-Typ / Part type ... 20 0CR**

Für Fahrzeuge bis 1650 kg HA-Last / For vehicles up to 1650 kg rear axle load

	Vorspannfeder Pre spring	Hauptfeder Main spring
Kennzeichnung / Marking	10-90-70	2081
Korrosionsschutz / Corrosion protection	aufgedruckt / imprinted EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating	aufgedruckt / imprinted EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating
Drahtstärke / Wire size	9,4 x 5,4 mm	14,7 mm
Außendurchmesser oben / top Outer diameter	110 mm	- mm
mitte / middle	110 mm	121 mm
unten / bottom	110 mm	- mm
Länge (ungespannt) / Untensioned height	70 mm	215 mm
Windungszahl / Number of coils	4	5,6
Federform / Coil shape	Zylinder Ende(n) geschliffen Cylinder, head(s) baselined	Zylinder unten geschliffen Cylinder, below baselined
Federkennlinie / Spring characteristic	linear	progressiv

	Federteller (oben) Spring cup seat (top)	Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)
Durchmesser max. / Max. diameter	Serie	118 mm
Durchmesser Auflage / Diameter rest	OEM part	91 mm
Höhe / Height		20 mm
Federhöhenverstellung Spring height adjustment	Stufenlos verstellbarer Federteller (Gewindehülse) Infinitely adjustable cup seat (Bushing)	

	Federbein / Strut
Beschreibung / Specification	Serienfederbein mit KW Schraubhülse OEM Strut with KW threaded bush
Kennzeichnung / Marking	Serienkennzeichnung OEM part marking
Endanschlag / Bump stop	Gummi- oder Hartschaumelement Rubber or polyurethane foam element
Höhe/Durchmesser / High/Diameter	50 / 50 mm
Einfederweg / Bump travel	vergrößert um / extended by 0 mm

Hinterachse / Rear axle **Teile-Typ / Part type ... 20 0ED**

Für Fahrzeuge bis 1670 kg HA-Last / For vehicles up to 1670 kg rear axle load

	Vorspannfeder Pre spring	Hauptfeder Main spring
Kennzeichnung / Marking	10-90-70 aufgedruckt / imprinted	2097 aufgedruckt / imprinted
Korrosionsschutz / Corrosion protection	EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating	EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating
Drahtstärke / Wire size	9,4 x 5,4 mm	15,1 mm
Außendurchmesser oben / top Outer diameter mitte / middle unten / bottom	110 mm 110 mm 110 mm	- mm 121 mm - mm
Länge (ungespannt) / Untensioned height	70 mm	230 mm
Windungszahl / Number of coils	4	5,6
Federform / Coil shape	Zylinder Ende(n) geschliffen Cylinder, head(s) baselined	Zylinder unten geschliffen Cylinder, below baselined
Federkennlinie / Spring characteristic	linear	progressiv

	Federteller (oben) Spring cup seat (top)	Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)
Durchmesser max. / Max. diameter	Serie	118 mm
Durchmesser Auflage / Diameter rest	OEM part	91 mm
Höhe / Height		20 mm
Federhöhenverstellung Spring height adjustment	Stufenlos verstellbarer Federteller (Gewindehülse) Infinitely adjustable cup seat (Bushing)	

	Federbein / Strut
Beschreibung / Specification	Serienfederbein mit KW Schraubhülse OEM Strut with KW threaded bush
Kennzeichnung / Marking	Serienkennzeichnung OEM part marking
Endanschlag / Bump stop	Gummi- oder Hartschaumelement Rubber or polyurethane foam element
Höhe/Durchmesser / High/Diameter	50 / 50 mm
Einfederweg / Bump travel	vergrößert um / extended by 0 mm

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Notes on possible combination with other modifications*

III. 1 Rad/Reifenkombinationen / Wheel/tyre combinations

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

There are no technical objections against the use of all O. E. wheel/tyre combinations.

Bei der Verwendung von anderen Rad/Reifenkombinationen ist eine Begutachtung nach § 21 StVZO eines amtlich anerkannten Sachverständigen für den Kfz-Verkehr oder nach § 30 EG-FGV von einem Prüfenieur eines anerkannten Technischen Dienstes erforderlich.
If other wheel-/ tyre combinations are used, the examination in accordance with § 21 German Road Traffic Licensing Code - StVZO must be carried out by an officially recognised expert for motor vehicle traffic or a test engineer from a technical service recognized according to § 30 EG-FGV.

III. 2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen usw. *Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.*

Beim Prüffahrzeug betrug die Bodenfreiheit mindestens 80 mm (unter der Vorderachse). Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Aufpflasterungen ist entsprechend vorsichtig zu fahren. Nach dem Anbau von Sonderspoilern, -heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist der verringerte Überhangwinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

In the case of the test vehicle, the min. ground clearance of 80 mm is complied with (below front axle). Care must be taken when driving over humps, barriers and heightened paving or road surfaces.

If special spoilers, aprons and exhaust systems are mounted, attention must be paid to the decreased overhang angle (driving up ramps etc.).

IV. Auflagen und Hinweise / Conditions and Notes

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme *Conditions and notes for the installation shop and modification acceptance*

Die Montage der Fahrwerkskomponenten erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers bzw. den mitzuliefernden Einbauhinweisen u. sollte durch einen Fachbetrieb durchgeführt werden.
Mounting of the vehicle bodywork components will be performed in accordance with the vehicle manufacturer's specifications which must be included in the delivery a. should be carried out by a specialist shop.

Die Sensoren der Fahrerassistenzsysteme (z. B. Radarsensor, Kamerasysteme) müssen gemäß Herstellervorgaben überprüft und gegebenenfalls justiert werden. / *The sensors adjustment of the driver assistance systems (for example, radar sensor, camera systems) must be checked.*

Die vorschriftsmäßige Einstellung der Scheinwerfer ist zu überprüfen.
The headlight adjustment has to be checked.

Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.

Sofern in den Fahrzeugpapieren ein erhöhter Wert für die Hinterachslast bei Anhängerbetrieb ausgewiesen wird, kann dieser auch nach der Umrüstung in Anspruch genommen werden. Dabei darf der auf Seite 1 dieses Teilegutachtens angegebene Höchstwert nicht überschritten werden. / *In case there are shown increased rear axle loads during trailer operation in the vehicle documents, this can still be continued after the installation. Please note that the maximum value of axle load mentioned on page 1 of this part certificate may not be exceeded.*

Die Endanschläge (Gummi- oder Hartschaumelemente) müssen der Beschreibung entsprechen. Zusätzliche Federwegbegrenzer sind nicht zulässig.

The bump stops (rubber or polyurethane foam element) must correspond to the descriptions of this report. Additional travel limiters are not allowed.

Die Verwendung des Tieferlegungssatzes an Fahrzeugen mit Niveauregulierung ist unzulässig.

Use of the lowering kit on vehicles with levelling system is not permitted.

Die Fahrzeughöhe ist in den Fahrzeugpapieren unter Feld 20 neu festzulegen. Das genaue Maß der Tieferlegung ist von fahrzeugspezifischen Toleranzen, der Reifengröße und der Fahrzeugausführung abhängig.

The vehicle height must be laid down in the vehicle documents in box 20. The precise measure of the lowering will depend on the specific vehicle tolerances, tyre size and vehicle version.

Nur Fahrzeuge der Fahrzeugklasse M1G / M1G vehicles only

Fahrzeugausführungen, die in der Zulassungsbescheinigung Feld J als „M1G“ klassifiziert sind, müssen als „M1“-Fahrzeuge umklassifiziert werden. Dabei sind die für „M1“-Fahrzeuge zulässigen Anhängelasten zu beachten. Eine unverzügliche Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist danach erforderlich (§13 FZV).

Vehicle versions that are classified as „M1G“ in the vehicle document's item J must be classified as M1-vehicles. The permissible for M1-vehicles trailer loads are to be observed. Therefore the documents must be corrected immediately (§13 FZV).

Wenn das Fahrzeug umklassifiziert wird, darf die Anhängelast die zulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs nicht überschreiten. Außerdem muss auf die vorgeschriebenen Anbauhöhen der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs geachtet werden.

If the vehicle is going to be reclassified, the trailer load may not exceed the permissible total weight of the vehicle. Furthermore with permissible total weight of the vehicle, the prescribed mounting height of the trailer ball needs to be considered.

Maße / dimensions (mm)

Fahrzeug Vehicle	Verstellbereich adjustment range (min. - max.)		Abstandsmaß Clearance		Tieferlegungsmaß Size of lowering	
	VA/front ¹⁾	HA/rear ¹⁾	VA/front ²⁾	HA/rear ²⁾	VA/front	HA/rear
BMW X5, BMW X6	330 – 340	235 – 245	425	425	20 – 35	10 – 25
BMW M X5 M	275 – 295	220 – 240	425	425	25 – 45	20 – 40
BMW M X6 M	275 – 295	220 – 240	425	425	15 – 35	10 – 30

¹⁾ Abstandsmaß der Federauflage bis zur nächstliegenden gehäuseseitigen Befestigungsschraube des Federbeins / Distance from the spring rest to the nearest fastening screw

²⁾ Mindestabstand Radmitte – Radhausausschnittkante
Minimum distance from wheel centre to wheelhouse rim

Berichtigung der Fahrzeugpapiere / Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erst „bei nächster Befassung“ der Zulassungsbehörde mit den Fahrzeugpapieren erforderlich.

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Amendment of the vehicle documents is only necessary the next time the approval authority has to do with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld / Item	Eintragung / Entry
J, O.1, 22	Falls Umklassifizierung erfolgen soll: M1 (M1G streichen) dabei ggf. Anhängelasten a. M1 anpassen
22	Sonderfedern mit Höhenverstellung der Fa. KW automotive GmbH in Verbindung mit serienmäßigen Federbeinen, Kennzeichnung Federn vorn: 2080, hinten: 10-90-70 / 2081; Maß Radmitte bis Radhausausschnittkante VA/HA.../... *

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse / Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gem. den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/höherlegungen des VdTÜV-Merkblatts 751 (Stand: 30.04.2021) unterzogen. Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751 (30.04.2021).

The test conditions were fulfilled.

VI. Anlage / Annex: Hinweise zum Teilegutachten / Notes on the Parts Approval

VII. Schlussbescheinigung / Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Auflagen/Hinweise insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

It is hereby certified that the vehicles described under field of application satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and performed and confirmed modification acceptance, provided the conditions/notes given in the present TÜV approval are observed.

Die Firma KW automotive GmbH unterhält ein Qualitätsmanagementsystem nach ISO 9001:2015 (Zertifikat-Registrier-Nr.: 12 100 22913 TMS).

The manufacturer KW automotive GmbH maintains a quality management system according to ISO 9001:2015 (Certificate Registration No.: 12 100 22913 TMS).

Dieses Teilegutachten darf nur vom Hersteller und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. / *The parts approval may only be reproduced and passed on by the manufacturer in its unabbreviated form.*

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an den beschriebenen Fahrzeugen die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

The TÜV parts approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicles described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Schönscheidtstr. 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / *Designated as Technical Service*
vom Kraftfahrt-Bundesamt / *by Kraftfahrt-Bundesamt*: KBA - P 00004-96

Hannover, 05.10.2023
IFM/926/SIR



Dipl.-Ing. (FH) Schneider

Sind Fahrzeuge der Klasse M1G zugeordnet, müssen sie als M1 Fahrzeuge unter folgenden Bedingungen umklassifiziert werden:

For vehicles identified in the classification as M1G type, they must be reclassified as M1 vehicles under the following conditions:

**Eine unverzügliche Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist danach erforderlich (§ 13 FZV).
Therefore the documents must be corrected immediately (§ 13 FZV).**

- Da M1G-Fahrzeuge um 2 dB (A) höhere Geräuschgrenzwerte in Anspruch nehmen können, muss vor der Umklassifizierung ermittelt werden, ob die Geräuschgrenzwerte in Übereinstimmung mit den Anforderungen an M1-Fahrzeuge sind.
As M1G vehicles may benefit from 2 dB (A) higher noise limits, it is necessary to determine whether the noise limits are in compliance with the requirements for M1 vehicles before reclassification.

Ermittlung der Werte des Fahrzeugs <i>Determination of the values of the vehicle</i>	Zulassungsbescheinigung Teil 1 <i>Registration certificate part 1</i>	Wert <i>Value</i>
Fahrgeräusch L [dB(A)] <i>Driving noise</i>	U.3	
Nennleistung P_n [kW] <i>Rated power</i>	P.2	
Masse im fahrbereiten Zustand m_{ro} [kg] <i>Mass in running order</i>	G	
Datum der Erstzulassung <i>Date of first registration</i>	B	

Berechnung des PMR (Leistungs-Masse-Verhältnis)
Calculated of the PMR (Power to Mass Ratio)

	Wert / Value
$PMR = (P_n / m_{ro}) \times 1000 \text{ kg/kW}$	

Ermittlung des zulässigen Schallpegels L_{zul} in [dB(A)] für Fahrzeuge der Klassen M1 aus nachstehender Tabelle unter Zuhilfenahme des Datums der Erstzulassung und PMR.
Determination of the permissible sound level L_{zul} in [dB(A)] for vehicles of classes M1 from the table below with the aid of the date of first registration and PMR.

	Wert / Value
Zulässiger Schallpegel L_{zul} [dB(A)] <i>Permissible sound level</i>	

Fahrzeugklasse M1 <i>Vehicle class M1</i>	L_{zul} [dB(A)] / L_{zul} [dB(A)]		
	Phase 1	Phase 2	Phase 3
Datum der Erstzulassung <i>Date of first registration</i>	01.07.16 - 31.06.22	01.07.22 - 31.06.26	01.07.26 - ∞
$PMR \leq 120$	72	70	68
$120 < PMR \leq 160$	73	71	69
$PMR > 160$	75	73	71
$PMR > 200$, Anzahl der Sitzplätze ≤ 4 , Höhe des R-Punkts $< 450 \text{ mm}$ über dem Boden <i>PMR > 200, No. of seats ≤ 4, R-point height $< 450 \text{ mm}$ from the ground</i>	75	74	72

- Für Fahrzeuge der Klasse M1 gilt, dass die technisch zulässige Anhängelast die technisch zulässige Gesamtmasse des Zugfahrzeugs nicht überschreiten darf.
Bei Änderung der Fahrzeugklasse von M1G in M1 ist folglich eine Anpassung der technisch zulässigen Anhängelast vorzunehmen.
Die Gewichtsangaben auf dem Fabrikschild des Fahrzeugs sind ggf. entsprechend zu ändern. Alternativ kann das Fabrikschild auch gegen ein neues Schild ausgetauscht werden. Es sind die nach der Umklassifizierung geltenden Werte anzugeben.
For vehicles of category M1, the technically permissible towable mass must not exceed the technically permissible maximum laden mass of the towing vehicle.
When changing the vehicle class from M1G to M1, the technically permissible towable mass must therefore be adjusted.
The weight information on the vehicle's factory plate must be changed accordingly, if necessary. Alternatively, the factory plate may be replaced with a new plate. The values applicable after the reclassification shall be indicated.
- Die Höhe der Kupplungskugel der Verbindungseinrichtung muss bis Mitte Kupplungskugel im Bereich zwischen 350 mm und 420 mm liegen.
The height of the coupling ball of the coupling device must be in the range between 350 mm and 420 mm up to the middle of the coupling ball.
- Die Höhen der Ein- und Ausstiege (Oberkante Einstieg, Trittbrett oder Einstiegsstufen) durch die Türen des Insassenraumes dürfen bei M1-Fahrzeugen nicht mehr als 600 mm betragen. / *The heights of the entrances and exits (top of entry, footboard or steps) through the doors of the passenger compartment shall not exceed 600 mm for M1 vehicles.*

Kann eine oder können mehrere Bedingungen nicht eingehalten werden, kann das Fahrzeug nicht umklassifiziert werden bzw. müssen fahrzeugseitig bauliche Änderungen durchgeführt oder die Tieferlegung muss reduziert werden.

If one or more conditions cannot be met, the vehicle cannot be reclassified or structural modifications must be carried out on the vehicle or the lowering must be reduced.

Alternativ kann durch nachweisbare und belegbare Prüfungen gemäß Anhang I, Anlage 1 der VO (EU) 2018/858 „Verfahren zur Prüfung, ob ein Fahrzeug als Geländefahrzeug eingestuft werden kann“ festgestellt werden, ob durch Fahrzeugtoleranzen oder Ausführungsmerkmale des Fahrzeugs die Einstufung in die Fahrzeugklasse M1G weiterhin gegeben ist.

Alternatively, verifiable and substantiated tests in accordance with Annex I, Appendix 1 of Regulation (EU) 2018/858 "Procedure for checking whether a vehicle can be classified as an off-road vehicle" can be used to determine whether vehicle tolerances or design features of the vehicle still allow it to be classified in vehicle category M1G.